

寮語拼讀速成教程

ແບບຮຽນໄວ ຮຽນອ່ານພາສາແລະອັກສອນລາວ

by Pei Tseng-tung

簡介：寮語，又稱老撾語，屬於侗台語系台語支（壯傣語支），是寮國的官方語言，通行於寮國及泰國的東北（伊森）地區。寮語有多個方言，寮國首都永珍（萬象）所講的方言是事實上的標準語。寮語可用多種文字書寫，除了本文所介紹的寮文之外，還有傳統寺廟裡使用的經書文字（Lao Tham，與泰北蘭納、西雙版納以及緬甸景棟所用的經書傣文是同一種文字）以及泰東北民間採用的泰文。寮文與泰文一樣發源於古高棉文，歷史上是一種民間文字。上世紀後期，寮國進行了文字改革，去除了梵巴利語和高棉語借詞造成的不規則拼寫，使拼讀一致性大大提升；因此相比泰文，寮文的拼讀學起來要容易得多。

輔音 ພະຍັນຊະນະ

寮語只有 20 個聲母，但寮文卻有 27 個輔音字母。這是因為，一些字母表示的輔音相同，但其組別不同。寮文字母可以分成三組：**高輔音**、**中輔音**和**低輔音**。聲母的組別源於古代的清濁對立，影響的主要是聲調（具體規則會在聲調一節解釋），這點和漢語的陰陽（清濁）分調非常類似。以下是寮文的輔音字母及其對應發音（組別用顏色表示）：

ກ /k/ ຂ /kʰ/ ຄ /kʰ/ ງ /ŋ/

ຈ /tɕ/ ສ /s/ ຊ /s/ ຍ /j/

ດ /d/ ຕ /t/ ຖ /tʰ/ ທ /tʰ/ ນ /n/

ບ /b/ ປ /p/ ພ /pʰ/ ຝ /f/ ວ /pʰ/ ຟ /f/ ມ /m/

ຣ /j/ ລ /l/ ອ /l/ ວ /v/

ຫ /h/ ອ /ʔ/ ຮ /h/

1. 輔音字母的名稱是該字母所表示的輔音加上元音 /ɔː/，若該字母為**高輔音**或**中輔音**，讀低升 24 調，例如 ກ /kɔː²⁴/ ຂ /kʰɔː²⁴/；若該字母為**低輔音**，讀高升 45 調，例如 ຄ /kʰɔː⁴⁵/ ງ /ŋɔː⁴⁵/（具體規則會在「聲調」一節解釋）。

2. 注意送氣塞音 ຂ - ຄ ຖ - ທ ພ - ຟ 及擦音 ສ - ຊ ຝ - ຟ ຫ - ຮ 這六對發音相同但組別不同（**高輔音**和**低輔音**分別來自古清送氣/擦音和古濁音）的字母。不送氣塞音和濁塞音（來自古內爆音）則都是**中輔音**，以上所列的響音都是**低輔音**。

3. ລ - ອ 兩個字母都是低輔音 /l/，但實際上前一個字母 ລ 原本表示的是 /r/ 的發音，因此它僅用於少數借詞，大多數詞用的是 ອ。

除此之外，為了讓響音變成**高輔音**，寮文使用不發音的前引字 ຫ（原本表示 /h/）構成以下連字和字母組合：

ຫງ /ŋ/ ຫຍ /j/ ຫນ ຫມ ຫວ ຫລ ຫວ ຫວ

注意 /n/ /m/ 和 /l/ 有連字和字母組合兩種寫法，前者是標準的寫法，後者則已經過時（傳統上寫成哪一種都可以）；其他的都是字母組合。

相比泰語，寮語的絕大多數複輔音已經消失，但還保留有以輔音 + ວ 構成的 /Cw/ 複輔音字母組合，其組別由第一個字母決定；ວ 單獨作聲母時是唇齒近音 /v/，但在這裡表示 /w/，如下（其中前三個比較常見，其他罕見）：

ㄱ /kw/ ㄲ /kʰw/ ㄴ /kʰw/ ㄷ /ŋw/
 ㄹ /tɕw/ ㅅ /sw/ ㅆ /sw/ ㅈ /ɲw/
 ㄺ /dw/ ㄻ /tw/ ㄼ /tʰw/ ㄽ /tʰw/ ㄾ /nw/
 ㅊ /jw/ ㅌ /lw/
 ㅍ /hw/ ㅎ /ʔw/ ㅍ /hw/

注意絕大多數情況下 ㅍ 用來表示高輔音 /ʊ/ 而非 /hw/。

另外，由於舊正字法殘留，一些人可能會將前綴「聖」拼作帶複輔音的 ㅍㅅㅅ，甚至讀成 /pʰraʔ³³/；但規範的寫法和通常的讀法仍然是 ㅍㅅ /pʰaʔ³³/。

除了作聲母外，輔音還可以作韻尾。寮語音系裡一共有 9 個韻尾，其中在拼寫上反映出來的有 8 個，分別是：

鼻音韻尾：ㅁ /m/ ㄴ /n/ ㄷ /ŋ/

塞音韻尾：ㅂ /p̚/ ㄸ /t̚/ ㄹ /k̚/

半元音韻尾：ㅇ /j/ ㅅ /w/

塞音韻尾均無聲除阻。注意 ㅂ ㄸ 作聲母時是濁塞音 /b/ /d/，但在這裡表示 /p̚/ /t̚/；ㅅ 在這裡表示 /w/。

不反映在拼寫上的韻尾是喉塞音 /ʔ/，它自然地出現在以短元音結尾的音節中（參照接下來的「元音」一節）。

元音 ㅅㅅㅅ

和中南半島上的許多語言一樣，寮語擁有非常豐富的元音體系，並且有長短元音對立。寮文作為一種元音附標文字，其元音符號可以出現在輔音基字的四周。以下用 — 表示輔音字母（一條線的是無韻尾，兩條線的分別表示聲母和韻尾）：

短元音（若無其他韻尾則自然收喉塞音 /ʔ/）

/a(ʔ)/ ㅏ ㅑ

/i(ʔ)/ ㅓ ㅕ

/u(ʔ)/ ㅗ ㅛ

/e(ʔ)/ ㅜ ㅠ

/ɛ(ʔ)/ ㅟ ㅡ

/o(ʔ)/ ㅛ ㅝ

/ɔ(ʔ)/ ㅞ ㅟ

/ʌ(ʔ)/ ㅠ ㅡ

/ɨ(ʔ)/ ㅢ ㅣ

/iə(ʔ)/ ㅤ ㅥ

/uə(ʔ)/ ㅦ ㅧ

/uə(ʔ)/ ㅨ ㅩ

注意 /iə/ /uə/ /uə/ 是短的前響雙元音，且非常少見。

我們也可以認為 ㅢ 表示喉塞音。

長元音

/a:/ ㅏ ㅑ

/i:/ ㅓ ㅕ

/u:/ ㅗ ㅛ

/e:/ ㅜ ㅠ

如果有興趣繼續學下去的話，建議從有音頻示範的教材學起。但寮語學習資源不如泰語那麼豐富，筆者也沒有足夠的經驗，所以就推薦一下《基礎老撾語》這套教材（網上沒有找到電子版，但有帶光盤的實體書）。如果有條件的話，也可以看其他的教材（例如 Paiboon 系列等）。